

Ш. Якубова,
старший преподаватель кафедры
Узбекский и русский языки ТГИВ

ОБУЧЕНИИ УПОТРЕБЛЕНИЮ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА С ПОМОЩЬЮ ЭЛЕКТРОННЫХ БАЗ ДАННЫХ

На современном этапе развития Республики Узбекистан огромная роль принадлежит продуманной политике государства в решении комплекса экономических, социальных и культурных проблем, одной из которых является языковая. Независимость нашей страны создала благоприятные условия для развития всех отраслей науки и техники, что позволило успешно продвигаться на пути выполнения комплекса задач, поставленных Национальной программой по подготовке кадров. В эпоху развития международного сотрудничества изучение русского языка приобретает особо важное значение.

В процессе преподавания русского языка мы встречаемся с большим количеством недочетов, неправильностей в устной и письменной речи студентов. Часто можно наблюдать неудачно выбранное слово, неправильно построенное предложение, искаженную морфологическую форму. Одной из проблемных с точки зрения понимания и усвоения является тема глаголов движения русского языка

Изучение лингвистической, психолого-педагогической и методической литературы, данные типологического сопоставления глаголов движения русского и узбекского языков, анализ учебных программ и комплексов, опыт преподавания в национальных группах лингвистического вуза позволили нам наметить основные направления работы по обучению бесприставочным и приставочным глаголам движения студентов-узбеков при работе с электронными базами данных (Интернет, электронная почта, материалы на дисках и т.п.).

В практическом курсе русского языка в национальных группах языкового вуза сведения о лексических, структурно-семантических, грамматических (морфологических и синтаксических) особенностях глаголов движения излагаются не только для того, чтобы студенты воспроизвели в памяти отличительные признаки этих форм, но и, главным образом, для того, чтобы они овладели ими как базой активной речи.

Задача научить нерусского студента говорить на русском языке может быть решена в практическом курсе при условии, что в соответствии с поставленной целью материал будет особо отбираться и группироваться.

Отобранные лексико-грамматические единицы должны вводиться с учетом внутриязыковых и межъязыковых сопоставлений, специфика употребления лексико-грамматических категорий раскрыта в функциональном разрезе, с учетом живых норм их функционирования в определенной сфере речи.

Так как с русской речью наши студенты чаще всего встречаются при общении со средствами массовой информации, необходимо особо обратить внимание на язык и стиль материалов СМИ, в т.ч. текстов из Интернета. Рекомендации студентам в практическом курсе следует рассматривать как своего рода правила и нормы употребления, которые им необходимо знать для правильной ориентации в рассматриваемом материале. Формулировки таких правил должны опираться на «ощутимые», «зримые» для студентов ориентиры в выборе нужных языковых средств, обеспечивающих речевое общение в конкретной сфере деятельности. В связи с этим сведения о глаголах движения, весьма частотных в языке, должны раскрывать законы речепроизводства, характерные для той или иной сферы речевой деятельности.

В настоящее время в институт студенты приходят с базовыми знаниями по русскому языку, не имея навыков коммуникации, поэтому основная цель изучения языка - это формирование коммуникативной компетенции. Коммуникативная компетенция подразумевает умение общаться на языке и способность к межкультурному взаимодействию, что и является основой функционирования Интернета. Он, по мнению авторов статьи «Русский язык и Интернет: проблемы обучения» Г.Н.Трофимова и Е.Н.Барышникова стал феноменом межкультурной коммуникации, дающим возможность обмениваться информацией в кратчайший срок, эффективнее реализовывать индивидуальные методы обучения, усваивать учебный материал, опираясь на принципы последовательности и концентричности его подачи[1].

В мире ежедневно тысячи людей пользуются Интернетом. Для многих всемирная компьютерная сеть стала обычным средством общения и источником информации. Общаясь в чатах и на форумах, студенты оказываются в настоящих жизненных ситуациях в подлинной языковой среде. Здесь необходимо решать массу проблем и задач, при этом важно умение адекватно и быстро реагировать на возникающие ситуации. Большое значение уделяется пониманию, умению передать содержание и адекватно выразить мысль, поэтому основное внимание уделяется изучению новых слов и способов построения предложений и учащиеся концентрируются скорее на использовании форм, чем на самих формах, обучение грамматике осуществляется косвенным образом, в непосредственном общении. Поэтому при изучении русского языка в институте необходимо применять системно-

функциональный подход к рассмотрению материала. Использование этого способа должно показывать, как функционирует, «действует», проявляется языковой материал в речи.

Однако, без знания грамматических и лексических норм невозможно овладеть языком как средством общения. Важным представляется то, какие лексические и грамматические сведения целесообразно активизировать, какие из них нужны для построения русской речи. «Решение этого вопроса должно носить, - пишет Л.З.Шакирова, - однозначный характер: нужна грамматическая теория, показывающая учащимся функциональные признаки языковых норм» [1,С.217].

Для того чтобы студенты осмыслили роль бесприставочных и приставочных глаголов движения в организации и построении связной устной и письменной речи, важно установить необходимый объем и характер теоретических сведений. Правильное употребление рассматриваемых глагольных лексем в речи означает, прежде всего, обеспечение умений и навыков целесообразно, мотивированно, в связи с условиями и задачами общения использовать их, что невозможно без сознательного осмысления всех существенных сторон (лексических, семантико-морфологических и синтаксических), характерных для данной лексико-грамматической группы глаголов.

При овладении закономерностями употребления глаголов движения главную роль играют лингвометодически оправданное содержание и система обучения, базирующиеся на структурно-семантической и морфолого-синтаксической природе этих лексем в русском языке и учете средств их передачи в родном (узбекском) языке. В связи с этим порядок и последовательность активизации бесприставочных и приставочных глаголов (типа идти-ходить, пройти-проходить) определяется коммуникативной значимостью их в речи. Глаголы движения являются неотъемлемой частью глагола как части речи, поэтому при обучении студентов представляется необходимым выделение глаголов движения в отдельную лексико-семантическую группу, отличающуюся от других глагольных лексем специфическими особенностями, без усвоения которых невозможно правильно пользоваться ими в речи.

Глаголы движения с точки зрения содержания научного понятия явление многомерное. Во-первых, в них выделяется содержательная сторона; во-вторых, глаголам движения присуща форма. Наконец, они обладают функцией, которая проявляется в связях этих лексем с окружающими их

словами, с контекстом. Эта многомерность понятия диктует многоаспектный, комплексный подход к их изучению.

Обучение глаголам движения в системно-функциональном аспекте предполагает отбор учебного языкового материала, соответствующего формируемым умениям и навыкам. Именно анализ функционирования глаголов движения в предложении (контексте) и тексте позволяет определить качественные изменения, происходящие в семантике глаголов движения под влиянием контекста и речевой ситуации.

Особенно сложными для понимания значения являются переносные значения глаголов движения. В нашей практике были случаи, когда студенты при пересказе информации по подготовленной дома информационной пятиминутке, задавали вопросы типа: «Почему говорится: «Преступник понес заслуженное наказание», - ведь глагол нести имеет значение «идти и иметь при себе что-либо или кого-либо»?; «Почему в предложении: «Борьба с браконьерами ведется во многих странах мира», - использован глагол «ведется» и т. п.

Положение о том, что при изучении лексико-грамматических явлений одним из основных дидактических средств должен стать текст, обосновано теоретически и широко реализуется в практике обучения языку. Именно «в тексте средства языка становятся коммуникативно значимыми, коммуникативно обусловленными, объединенными в определенную систему, в которой каждое из них наиболее полно проявляет свои сущностные признаки и обнаруживает новые, текстообразующие функции» [4, С.9]. Только обращение к контексту (реже - предложению, чаще - цельному тексту) позволяет увидеть в глагольных парах, обозначающих движение, их лексическое различие.

Обращение к текстам дает возможность наглядно показать студентам употребление глаголов движения в организации текстов различных стилей и типов речи. При этом осуществляется реализация принципа наглядности в обучении неродному языку, так как умело подобранный текстовый материал представляет собой образец правильной связной речи.

В настоящее время существует масса программ по компьютерному обучению языку. Наша электронная база поможет рассмотреть все аспекты однонаправленных и разнонаправленных глаголов движения, глаголов движения с приставками и без приставок, ввести в активную речь учащихся глаголы движения, предупредив типичные ошибки на смешение определенных значений этих глаголов и овладели ими как базой активной речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Трофимов Г.Н. Барышников Е.Н. Русский язык и Интернет: проблемы обучения//Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного: Учебная монография/Под общей редакцией С.А.Хаврониной, Т.М.Балыхиной.- М.: Российский университет дружбы народов,2002
2. Христюк А.Н. Использование Интернет-ресурсов на уроках английского языка, Интернет, Mix Port_RU.htm
3. Шакирова Л.З. Основы методики преподавания русского языка в татарской школе / Под ред. Н.М.Шанского. -3-е изд., перераб. и доп. -Казань: Магариф, 1999. - 351 с.